

Información para padres de familias/ inscripción/ reunión con padres de familia

deutsch	Spanisch
Liebe Eltern!	Estimados padres de familia:
Am findet von ... bis ... Uhr <i>ein Elternabend / ein Elternnachmittag / ein Elternkaffee / eine Informationsveranstaltung</i> statt.	El...a las...horas tendrá lugar una reunión de padres (<i>Elternabend</i>), una tarde de padres (<i>Elternnachmittag</i>), un café de padres (<i>Elternkaffee</i>)/ un evento de información (<i>Informationsveranstaltung</i>).
Bitte nehmen Sie sich dafür Zeit.	Por favor, tómense el tiempo y asistan.
Es ist sehr wichtig, dass Sie kommen.	Es muy importante que vengan.
Wir freuen uns auf Ihr Kommen.	Esperamos con ilusión su visita.
Das Team <i>der Kinderkrippe/des Kindergartens/des Kinderhauses/des Horts</i>	El equipo <i>de la guardería infantil (Kinderkrippe)/del kindergarten, de la casa de niños/ del taller extracurricular (Hort)</i>
Die Anmeldetage für <i>unsere Kinderkrippe/unsere(n) Kindergarten/unsere(n) Kinderhaus/unsere(n) Hort</i> sind vom bis (... bis ... Uhr).	Los días de inscripción para <i>nuestra guardería infantil (Kinderkrippe)/nuestro kindergarten, nuestra casa de niños/nuestro taller extracurricular (Hort)</i> son del... al.... (de las...a las...horas).
In der Zeit vom bis haben Sie die Möglichkeit, Ihr Kind in unserer Einrichtung anzumelden.	Entre el... y el... tendrá la posibilidad de inscribir a su hijo/a en nuestro instituto.
Am veranstalten wir einen „Tag der offenen Tür“.	El...celebramos un "día de puertas abiertas" („ <i>Tag der offenen Tür</i> “).
Wir würden Sie gerne zu einer gemeinsamen Stunde in <i>unsere Kinderkrippe /unsere(n) Kindergarten/unsere(n) Kinderhaus / unsere(n) Hort</i> einladen.	Nos gustaría invitarles a pasar una hora de convivencia en <i>nuestra guardería infantil (Kinderkrippe)/ nuestro kindergarten/nuestra casa de niños/ nuestro taller extracurricular (Hort)</i> .
Wir möchten Sie gerne zu einem Gespräch einladen.	Nos gustaría invitarles a una reunión.

Textbausteine_Elterninformation-Anmeldung-Elterngespräch
Sprache: Spanisch

deutsch	Spanisch
Wann haben Sie Zeit?	¿Cuándo les viene bien?
Bitte nehmen Sie sich dafür Zeit.	Por favor, tómense el tiempo y asistan.
Es ist sehr wichtig, dass Sie kommen.	Es muy importante que vengan.
Es wird <i>eine Dolmetscherin/ein Dolmetscher</i> dabei sein.	Va a estar <i>un/una intérprete</i> .